



# CONCEPTOS HEBREOS 8

## El Talmud

Por: Eliyahu BaYonah  
Director Shalom Haverim Org  
New York

# TALMUD - תלמוד

- El nombre de Talmud significa tanto el aprendizaje y la enseñanza. Lo mismo se aplica a los títulos de la Torá. Mishná y Guemará, cada una representando una rama esencial de la enseñanza judía. El término Mishná, de la raíz hebrea *shaná* (repetir), se refiere al estudio de la ley tradicional (Halajá) por medio de la repetición verbal frecuente, de acuerdo con dicho proverbial de Hillel que "revisar una lección cien veces no se puede comparar con revisarlo mil y una veces": אינו דומה שונה פרקו מאה : פעמים לשונה פרקו מאה ואחת (Hagigah 9b). -

# TALMUD - תלמוד

- Por qué decimos que 101 veces?
- La palabra hebrea para "**olvidar**" es shakaj, que tiene el valor numérico de 328 (shakaj se deletrea shin, kuf, jet - shin = 300, kuf = 20, jet = 8, para un total de 328).
- La palabra hebrea para "**recordar**" es Zakar, lo que equivale a 227 (Zakar se escribe zain, kuf, resh - zain = 7, kuf = 20, resh = 200, para un total de 227).
- La diferencia entre shakaj, olvidar y Zakar, recordar, es de 101.
- Si queremos borrar la diferencia entre olvidar la Torá que aprendemos y recordarla, tenemos que revisarla 101 veces!

# TALMUD - תלמוד

- Cuando los libros no estaban disponibles, las materias que se impartían tuvieron que ser grabadas en la memoria por medio de la recitación repetida.
- El hecho de que distintas ramas del aprendizaje en el Judaísmo porten títulos denota tanto aprendizaje como enseñanza sugiere lo que a menudo se hace hincapié en las fuentes judías, que el conocimiento debe ser compartido sin egoísmo y que se espera transmitir a otros los ideales que han llegado a nuestras manos.

# TALMUD - תלמוד

- Los dos Talmud, que constan de la Mishná hebrea y la Guemará en arameo, ( – גמרא -del Hebreo *gamar*: “ completar”; del Arameo “ estudiar”). representan las actividades académicas de los Tannaim y los Amoraim que transmitieron la tradición, oral o Torah, a las generaciones, desde Hillel y Shamai hasta principios del siglo VI.
- Desde mediados del siglo VI, el Talmud de Babilonia ha sido la principal fuente de educación para los Judios en muchas tierras; su vastedad ha dado lugar a la frase expresiva Yam ha-Talmud (el mar del Talmud).
- Todo el espectro de la vida humana se trata en este trabajo enciclopédico. El Talmud palestino carece de la amplitud del Talmud babilónico y es menos de un tercio del tamaño del Talmud Babilónico.

# TALMUD - תלמוד

- El Talmud de Jerusalén se originó probablemente en Tiberias en la Escuela de Johanan ben Nappaha.
- El Talmud es un resumen del análisis de la Mishná que se desarrolló a lo largo de casi 200 años por las academias talmúdicas en la Tierra de Israel (principalmente los de Tiberias y Cesarea como dijimos).
- Está escrito en gran parte en arameo judío-palestino, un dialecto del arameo occidental que se diferencia de su contraparte babilónico.

# TALMUD - תלמוד

- Debido a su ubicación, los sabios de las Academias dedicaron considerable atención al análisis de las leyes agrarias de la Tierra de Israel.
- Tradicionalmente, se ha pensado que la redacción de este Talmud vino a un final abrupto alrededor de 425 EC, cuando Teodosio II –(*Flavius Theodosius Junior Augustus*; 10 Abril 401 – 28 Julio 450)- llamado El Joven, suprimió el Patriarcado y puso fin a la práctica de la ordenación académica formal.
- Se piensa que los compiladores del Talmud de Jerusalén carecieron de tiempo para producir una obra de la calidad que se habían previsto, y que esta es la razón porque la Guemará no hace comentarios sobre toda la Mishná

# TALMUD - תלמוד

- Existen diferencias significativas entre las dos compilaciones del Talmud. El lenguaje del Talmud de Jerusalén es el arameo judío-palestino, un dialecto del arameo occidental, que difiere de la de los babilonios.
- El Talmud Yerushalmi es a menudo fragmentario y difícil de leer, incluso para los talmudistas experimentados. La redacción del Talmud Babilónico, en cambio, es más cuidadosa y precisa. La explicación tradicional para esta diferencia fue la idea de que los redactores del Talmud de Jerusalén tenían que terminar su trabajo bruscamente.
- Una explicación más probable es que el Talmud de Babilonia fue redactado por lo menos otros 200 años, en la que se creó un amplio marco discursivo. La ley según lo establecido en las dos compilaciones es básicamente similar, excepto en el énfasis y en pequeños detalles.

# TALMUD - תלמוד

- Copia Talmud Yerushalmi



# TALMUD - תלמוד



- Primera página del Talmud Yerushalmi con Comentarios de Moshé Margolies, Pné Moshé.

# TALMUD - תלמוד

- Marcus Jastrow, en su Diccionario del Talmud, dice acerca de los variados contenidos del Talmud: "Los temas de esta literatura son tan ilimitados como lo son los intereses de la mente humana, la religión y la ética, la exégesis y homilética, la jurisprudencia y las leyes ceremoniales , el ritual y la liturgia, la filosofía y la ciencia, la medicina y la magia, la astronomía y la astrología, la historia y la geografía, el comercio y los negocios, la política y los problemas sociales; todos están representados allí, y reflejan el estado de salud mental del mundo judío en su aislamiento del mundo exterior, así como en su contacto con el mismo, ya sea en acuerdo o en oposición. "

# TALMUD - תלמוד

- Debido a que el Talmud se ocupa de todas las fases de la actividad humana, ha salvado al pueblo judío del estancamiento.
- La mente del estudiante talmúdico se mantiene alerta; en cada punto el está en contacto con la realidad.
- Uno de los primeros requisitos del estudio talmúdico es mantener una rápida agudeza mental durante todo el proceso de discusión intenso y complicado.
- A pesar de que está elaborado en un estilo muy alejado de la modernidad, el Talmud respira la frescura vital y aparece como uno de los libros más modernos.
- La liturgia hebrea ha obtenido algunos de sus oraciones más excelsas de las páginas del Talmud.

# TALMUD - תלמוד

- Las siguientes dos oraciones fueron tomadas del Talmud y se roen el Sidur casi palabra por palabra: "Que sea tu voluntad, Señor nuestro Dios y Dios de nuestros padres, que nos concedas una larga vida, una vida de paz y bienestar, una vida de santidad y de sustento, una vida saludable y de piedad, una vida libre de vergüenza y desgracia, una vida de prosperidad y honor, una vida marcada por el amor a la Torá ..."
- "Dios mío, Guarda mi lengua de la maldad, y mis labios de hablar falsedad.  
Que esté callado con aquellos que me insultan, que mi alma sea humilde a todos como el polvo. Abre mi corazón a Tu Torá, para que pueda seguir tus mandamientos fervorosamente. . .  
"(Berajot 16b, 17a).

# TALMUD - תלמוד

- El Talmud Yerushalmi, conocido como el Talmud Palestino, alcanzó su forma actual a principios del siglo V, una gran parte de el se ha perdido.
- La edición del Talmud Bavlí o Talmud de Babilonia, se extendió por cerca de cien años, 400 a 500 de la era común. Incluye toda la Mishná, incluso los Tratados en las cuales no hay comentarios de Guemará.
- Los sabios conocidos como Amoraim, por su interpretación de la tradición judía, desarrollaron toda la sabiduría que comprende el Talmud. Sus actividades en la Tierra de Israel y Babilonia continuó por cerca de tres siglos. Ellos fueron sucedidos por los Savoraim (razonadores), quienes completaron la redacción del Talmud en el curso de unos setenta años. La mayoría de los pasajes anónimos en el Talmud de Babilonia se originaron a partir de los Savoraim.

# TALMUD - תלמוד

- Al comparar los dos textos encontramos:
- Mientras que el Bavli favorece concatenados, argumentos complejos, las discusiones del Yerushalmi rara vez incluyen un largo debate. Por ejemplo, tanto el Bavli y la Yerushalmi discuten la siguiente Mishná:
- "Durante los siete días laborables [de Sucot], hay que volver la sucá en la propia vivienda permanente, y la casa de uno en un hogar temporal ..." (Sucá 2: 9).

La Guemará Bavli se embarca en una larga discusión sobre la validez de esta declaración en la Mishná:

# TALMUD - תלמוד

- "... Los rabinos enseñan:" Usted debe vivir [en cabañas en la fiesta de Sucot] "(Levítico 23:42) significa 'vivirán en cabañas.
- A partir de esto, dijeron: "para todos los siete días, se debe hacer la sucá [temporal o refugio] su propia vivienda permanente, y hacer temporal su casa.
- ¿Cómo hay que hacerlo? Hay que traer buenos platos y sofás a la sucá, y debe comer, beber y dormir en la sucá.
- ¿Es esto realmente así? ¿No dijo Rava que uno debe estudiar la Torá y la Mishná en la sucá, pero debe estudiar Talmud fuera de la sucá? (Esta declaración parece contradecir la afirmación de la Mishná que durante Sucot, uno debe hacer todo dentro de la Sucá.)

# TALMUD - תלמוד

- Esto no es una contradicción. La Mishná se refiere a la revisión de lo que ya se ha estudiado, mientras que [la declaración de Rava] se refiere al aprendizaje de material nuevo [en la que uno podría no ser capaz de concentrarse, mientras está en la sucá] "(Talmud Babilónico sucá 28b-29a).
- Como prueba de esta resolución, el Bavli pasa a relatar la historia de dos rabinos que dejan su sucá para estudiar nuevos materiales.
- Por último, la Guemará sugiere una resolución alternativa del conflicto evidente - a saber, que un aprendiz de Talmud está obligado a permanecer en una gran sucá, pero puede dejar una pequeña sucá.

# TALMUD - תלמוד

- Ni el Talmud Jerusalén ni el Talmud babilónico abarcan toda la Mishná: por ejemplo, una Guemará babilónica existe sólo para 37 de los 63 tratados de la Mishná. En particular:
  - El Talmud de Jerusalén abarca todos los tratados de Zeraim (Semillas), mientras que el Talmud de Babilonia sólo cubre el tratado Berajot. La razón podría ser que la mayoría de las leyes de las Ordenes Zeraim (leyes agrícolas limitadas a la tierra de Israel) tenían poca relevancia práctica en Babilonia y por lo tanto no se incluyeron.
  - El Talmud de Jerusalén tiene un mayor enfoque en la Tierra de Israel y la leyes agrícolas de la Torá relativas a la tierra, ya que fue escrito en la Tierra de Israel, donde se aplicaban dichas leyes.

# TALMUD - תלמוד

- El Talmud de Jerusalén no cubre la orden de la Mishná Kodashim, que trata de los ritos de sacrificio y las leyes relacionadas con el Templo, mientras que el Talmud de Babilonia sí lo cubre. No está claro por qué esto es así, ya que las leyes no eran directamente aplicables en cualquier país tras la destrucción del Templo en el 70 EC .
- En ambos Talmud, se examina sólo un tratado de Ṭohorot (leyes de pureza ritual relacionado con el Templo y el sistema sacrificial), ya que los otros Tratados se ocupan exclusivamente de las leyes relacionadas con pureza ritual relacionadas con el Templo.

# TALMUD - תלמוד

- Por el contrario, el Talmud Yerushalmi ofrece muy poca discusión sobre la Mishná:

"La Torá dice:" Usted debe habitar en cabañas. "Habitar" siempre significa "vivir", como se dice, 'ustedes heredarán la tierra y habitarán allí "(Deuteronomio 17:14).

- Esto significa que uno debe comer y dormir en la sucá y debe llevar los platos de uno allí" (Talmud Yerushalmi sucá 02:10).

Después de esta breve definición de los términos y la ley, el Yerushalmi se mueve a una nueva discusión.

# TALMUD - תלמוד

- Aquí hay varias frases proverbiales del Talmud:
- La esperanza del mundo está en los niños de la escuela.
- Una sola pelea se hará por un centenar de hombres, así como por uno solo.
- He aprendido mucho de mis maestros, más de mis colegas, pero he aprendido mucho más de mis alumnos.
- El que estudia, pero no revisa su trabajo es como el que siembra, pero no cosecha.
- Ama a tu esposa tanto como a ti mismo, pero hónrala a ella más que a ti mismo.
- Si tu mujer es bajita, dobla la cabeza y sigue su consejo.
- Un hombre debe comer y beber por debajo de sus posibilidades, vestirse dentro de sus posibilidades, y honrar a su esposa por encima de sus medios.

# TALMUD - תלמוד

- Ningún hombre debe ser responsable por las palabras pronunciadas en medio de su dolor.
- Nadie debe burlarse del pasado de un pecador reformado.
- Adórnese antes de adornar a los demás.
- Un hombre se da cuenta de las debilidades de los demás, pero no de las suyas.
- Una pequeña moneda en un frasco grande hace mucho ruido.
- El que busca un amigo sin defectos se quedará sin amigos.
- La Bondad es el principio y el final de la Torá.
- Si dos hombres te piden ayuda, y uno de ellos es tu enemigo, ayuda a tu enemigo primero.
- Cuando las buenas personas mueren, realmente no han muerto, ya que su vida fue un ejemplo.

# TALMUD - תלמוד

- Varios términos son descriptivos de los estudiantes del Talmud. Tales son matmid (מתמיד), iluy (עלוי), lamdan (למדן), talmid jajam , (תלמיד חכם) harif (חריף), bakí (בקי) y gaón גאון.
- El **matmid** o **masmid**, es profundamente devoto al aprendizaje talmúdico como a la exclusión de todo lo demás.
- Un niño prodigio, que muestra aptitud extraordinaria e intelectual y brillantez de la mente en la erudición talmúdica, se llama **iluy**.
- Una persona llena de aprendizaje talmúdico se denomina **Lamdan**.

# TALMUD - תלמוד

- Para ser un **talmid jajam**, un hombre de ciencia, ha sido considerado en la tradición judía como el ideal perdurable que todo el mundo debe esforzarse por alcanzar.
- El erudito talmúdico conocido como **harif** es el individuo ingenioso rápido, descrito también como עוקר הרים (**Oker Harim**), cuyo ingenio dialéctico es figurado capaz de arrancar montañas.
- Una persona bien versada en el Talmud se llama **baki** y, metafóricamente, el Sinaí (סיני).
- Un gaón es un erudito talmúdico, un genio raro.

- Fuentes: Talmud Bavli – Pirke Avot – El Sidur – Rabbi Jill Jacobs -
- A Book of Hebrew Concepts, Philip Birnbaum - **COPYRIGHT © 1964 HEBREW PUBLISHING CO.**
- Un servicio de la Corporación Shalom Haverim Org.
- 19 DE ELUL 5773 – 25 DE AGOSTO, 2013
- Tus donativos permiten que nuestro trabajo se siga expandiendo por todo el mundo que anhela conocer la Torá.
- Contacto: [elijahubayonah@gmail.com](mailto:elijahubayonah@gmail.com)
- DERECHOS RESERVADOS